

ESPAÑA

AIC

AIS-ESPAÑA
Dirección AFTN: LEANZXTA
Teléfono: +34 913 213 363
E-mail: ais@enaire.es
Web: www.enaire.es

ENAIRE
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
c/ Campezo, 1. EDIFICIO 2
Kudos Innovation Campus Las Mercedes
28022 Madrid (ESPAÑA)

11/23
30-NOV-23

ENTRADA EN SERVICIO DEL SISTEMA D-ATIS/D-VOLMET PARA LA PROVISIÓN DE INFORMACIÓN D-VOLMET START OF OPERATION OF THE D-ATIS/D-VOLMET SYSTEM FOR THE PROVISION OF D-VOLMET INFORMATION

CANCELAR: AIC 02/16.

CANCEL: AIC 02/16.

El propósito de esta Circular de Información Aeronáutica es informar a los operadores de aeronaves sobre la entrada en operación del servicio D-VOLMET.

The purpose of this Aeronautical Information Circular is to inform aircraft operators about the start of operation of the D-VOLMET service.

Tanto los mensajes de información VOLMET como de información D-VOLMET proporcionan información meteorológica e información operacional relativa al estado de la pista que puede estar incluida o no en los mensajes METAR. La información del estado de la pista contiene los siguientes campos: designador de la pista, depósitos en la pista, grado de contaminación de la pista, profundidad del depósito y coeficiente de rozamiento/eficacia de frenado.

VOLMET and D-VOLMET messages contain meteorological and operational information related to the state of the runway that may be included or not in METAR messages. The information included in the state of the runway is: runway designator, runway deposits, extent of runway contamination, depth of deposit and friction coefficient /braking action.

1. INTRODUCCIÓN

1. INTRODUCTION

Debido a la densidad del tráfico aéreo real y a su crecimiento estimado, se ha previsto el suministro del servicio VOLMET de forma automática, mediante un enlace de datos (Data Link) que proporcionará el denominado servicio D-VOLMET (Digital VOLMET).

Due to the real air traffic density and its planned growth, it has been considered the provision of VOLMET service automatically through Data Link to provide the service called D-VOLMET (Digital VOLMET).

El servicio D-VOLMET redundará la información que actualmente suministra el sistema VOLMET instalado en sistemas centralizados de Madrid ACC. La implantación de este medio de comunicación trata de incrementar la fiabilidad de la transmisión de la información VOLMET. En concreto, al usar mensajes de datos, la información que se transmite se considera más fácil de interpretar y utilizar que un mensaje voz. Este puede ser más susceptible de producir errores de interpretación o dificultades de recepción debido a las posibles distintas fuentes de interferencias (mala sintonización de las frecuencias, meteorología...). Además, la correcta utilización de los enlaces de datos debe reducir la carga de trabajo tanto de los pilotos como de los operadores en tierra.

D-VOLMET Service will duplicate the information currently supplied by VOLMET equipment installed at centralized systems in Madrid ACC. The implementation of this communication means focuses in the increase of the reliability of the VOLMET information transmission. Specifically, by using data messages, the information transmitted is considered easier to decipher and use than any voice message. The latter may be more likely to suffer interpretation errors or reception difficulties due to the different possible sources of interference (poor frequency tuning, weather ...). Additionally, the correct use of data links should reduce the workload of both pilots and controllers.

1.1. Descripción y funciones del servicio D-VOLMET

1.1. Description and functions of D-VOLMET services

El servicio VOLMET es un servicio que contiene información meteorológica en ruta e información operacional relativa al estado de la pista que puede estar incluida o no en los mensajes METAR. Actualmente el VOLMET en España se radia desde las siguientes áreas de radiodifusión: Madrid, Barcelona, Alicante, Santiago, Sevilla y Las Palmas.

VOLMET service is a service which contains meteorological information en route and operational information related to the state of the runway that may be included or not in METAR messages. VOLMET in Spain is currently broadcast from the following broadcasting sites: Madrid, Barcelona, Alicante, Santiago, Sevilla and Las Palmas.

Este mensaje se radia cada 30 minutos o siempre que exista alguna actualización de la información que contiene.

This message is issued every 30 minutes or whenever there is an update of the information that it contains.

El servicio D-VOLMET provee asistencia automática en la petición y suministro de información meteorológica a las aeronaves en ruta, vía enlace de datos (data-link), mediante la transmisión a las aeronaves de la información que actualmente se transmite mediante el VOLMET vía radiodifusión oral.

D-VOLMET Service provides automated assistance in the request and provision of the meteorological information to aircraft en route, via data link, by transmitting to aircraft the information currently transmitted by oral broadcasting VOLMET service.

El servicio D-VOLMET actúa de medio secundario del ya existente servicio VOLMET.

D-VOLMET service acts as the secondary means of the existing VOLMET Service.

El mensaje D-VOLMET se actualiza cada vez que se modifica el mensaje VOLMET, esto es cuando se recibe un mensaje SPECI o cuando se introduce información de modo manual.

D-VOLMET messages are updated every time the VOLMET message is modified, this means whenever an SPECI message is received or when information is added manually.

En cualquier caso, si la tripulación solicita información meteorológica al controlador, esta información prevalecerá sobre cualquier información discrepante proporcionada por la radiodifusión VOLMET y/o D-VOLMET.

2. ÁREA DE APLICACIÓN

El área de aplicación será el siguiente:

- Información D-VOLMET: De aplicación a todos los aeropuertos españoles y sus colaterales definidos en los grupos de radiodifusión que se indican en los documentos de OACI 7754, EUR ANP FASID - Parte V.II ATS-Tabla ATS 2 y 7474, AFI FASID ATM - Parte V-Tabla ATS 2A.

3. CONSIDERACIONES OPERACIONALES SOBRE LA INFORMACIÓN D-VOLMET

3.1 Consideraciones de Seguridad ATS

En el caso de existir discrepancias con la información VOLMET disponible, la información que debe prevalecer es la que se radia a través del sistema VOLMET-voz. Se recuerda que deberá considerarse que se mantiene dicha condición de prevalencia de la información en tanto que no se declare explícitamente lo contrario en los foros adecuados y competentes para este asunto. En cualquier caso, si la tripulación solicita información meteorológica al controlador, esta información prevalecerá sobre cualquier información discrepante proporcionada por la radiodifusión VOLMET y/o D-VOLMET.

En consecuencia, en caso de que la información VOLMET-voz no sea coherente con la información D-VOLMET, esta última deberá ser ignorada por los pilotos y compañías usuarias.

3.2. Coordinación de la prestación del servicio D-VOLMET

Los Formularios de Participación (ver Anexo A), y cualquier otro requerimiento, asunto o comentario, deberán ser remitidos a la siguiente dirección:

ENAIRES – Sistemas Centrales de Navegación Aérea
DIRECCIÓN DE SISTEMAS
División de Comunicaciones
c/ Campezo, 1. Edificio 2.
Kudos Innovation Campus Las Mercedes
28022 Madrid (ESPAÑA)
TEL: +34-913 213 261 / 253
FAX: +34-913 213 116
E-mails de contacto: mangarcia@enaire.es
jmgcano@enaire.es

3.3. Información Adicional

Como ya se ha indicado, los detalles sobre el sistema D-ATIS/D-VOLMET y los procedimientos detallados necesarios respecto a la generación y posterior procesamiento de la información D-VOLMET, pueden encontrarse en el documento titulado "CATS Server – System Overview", que puede ser solicitado a la dirección indicada en la sección 3.2.

In any case, if the crew requests weather information to the air traffic controller, this information prevails over any differing information provided by voice VOLMET and/or D-VOLMET.

2. APPLICATION AREA

The application area will be as follows:

- D-VOLMET information: It applies to all Spanish airports and their collaterals included in the broadcasting groups which have been defined in ICAO documents 7754, EUR ANP FASID - Part V.II ATS-Table ATS 2 and 7474, AFI FASID ATM - Part V-Table ATS 2A.

3. OPERATIONAL CONSIDERATIONS ON D-VOLMET INFORMATION

3.1 ATS Safety considerations.

In case of any discrepancy with the available VOLMET information, information that prevails is the one broadcast through the VOLMET voice System. It is reminded that this condition of the prevalence of information is maintained while not explicitly stated otherwise in the appropriate and competent forums for this matter. In any case, if the crew requests weather information to the air traffic controller, this information prevails over any differing information provided by voice VOLMET and/or D-VOLMET.

Consequently, if the VOLMET-voice information is not consistent with the D-VOLMET information, the latter shall be ignored by pilots and user companies.

3.2. Coordination of D-VOLMET service provision

Participation forms (see Annex A), and any other requirements, issue or comment, should be submitted to the following address:

ENAIRES – Sistemas Centrales de Navegación Aérea
DIRECCIÓN DE SISTEMAS
División de Comunicaciones
c/ Campezo, 1. Edificio 2.
Kudos Innovation Campus Las Mercedes
28022 Madrid (SPAIN)
TEL +34-913 213 261 / 253
FAX: +34-913 213 116
Contact e-mail addresses: mangarcia@enaire.es
jmgcano@enaire.es

3.3. Additional Information

As previously stated, details regarding the D-ATIS/D-VOLMET and detailed procedures in relation to the generation and subsequent processing of D-VOLMET information, can be found in the "CATS SERVER - System Overview" document, which may be requested at the address indicated in Section 3.2.

ANEXO A. Formulario de participación para la provisión de información D-VOLMET

ENAIRE

Personas de contacto de ENAIRE:

Manuel García Martín (Jefe División Comunicaciones T/T)
Tel.: +34-913 213 261
Fax: +34-913 213 116
E-mail: mangarcia@enaire.es

Jesús Mario García Cano
Tel.: +34-913 213 253
Fax: +34-913 213 116
E-mail: jmgcano@enaire.es

AEROLÍNEA

Persona de contacto de la aerolínea:

Puesto:

Dirección:

Número de teléfono:

Número de fax:

Dirección de Correo electrónico:

Información de la aerolínea:

Nombre de la aerolínea:

Código OACI de la aerolínea:

Código IATA de la aerolínea:

Número de aeronaves aproximado que solicitarán información D-VOLMET:

Información de las aeronaves (rellenar para cada una de las aeronaves para las que se solicite la información D-VOLMET):

Tipo de aeronave

Matrícula

Fecha de inicio

ANNEX A: Participation form for the provision of D-VOLMET information

ENAIRE

ENAIRE contact staff:

Manuel García Martín (Head of G/G Communications Division)
Tel.: +34-913 213 261
Fax: +34-913 213 116
E-mail: mangarcia@enaire.es

Jesús Mario García Cano
Tel.: +34-913 213 253
Fax: +34-913 213 116
E-mail: jmgcano@enaire.es

AIRLINE

Operator contact person:

Post/Position:

Postal address:

Telephone number:

Fax number:

E-mail address:

Airline Information:

Airline name:

Airline ICAO code:

Airline IATA code:

Number of aircraft suitable to demand/receive D-VOLMET information:

Aircraft information (fill in for every aircraft in need of D-VOLMET information):

Aircraft type

Registration

Start date